



## ECUMENICAL PATRIARCHATE

The Vicariate for P/J Christian Orthodox Communities in America

St. George Orthodox Cathedral /Daly City كاتدرائية القديس جاورجيوس الأرثوذكسية / ديلي سيتي

Archiepiscopal Vicar Protopresbyter GEORGE JWEINAT (Cell) 415.860.4447

The Very Rev. Fr. Hanna Khoury Office phone# 650.991.2234

office@StGeorgeSF.org www.StGeorgeSF.org



SUNDAY, September 04, 2022 Volume 31 Number 36

الأحد الثاني عشر بعد العنصرة – تذكّار القديس أغثونيكوس الشهيد ورفقته والشهيد لوبيس  
12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost - Martyr Agathonicus of Nicomedia and his companions, Martyr **Lupus**  
Epistle : Corinthians15: 1-11 Gospel: Matthew 19: 16-24

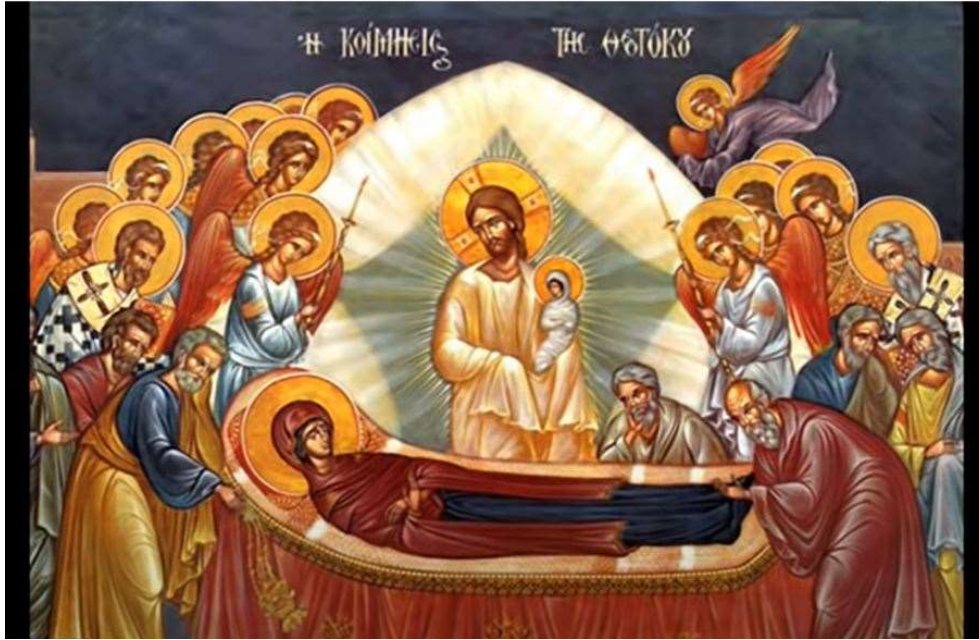
وداع عيد رقاد سيدتنا والدة الإله يصادف يوم الإثنين 5/أيلول/2022  
Leave-taking of The Dormition – Monday September 5, 2022

### طروبارية رقاد العذراء ( باللحن الأول)

في ميلادِكِ حفظتِ البتولية وصننتها. وفي رقادِكِ ما أهملتِ العالم وتركته يا والدة الإله. لأنك انتقلتِ الى الحياة، بما أنكِ أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

### Troparion of the Dormition - Tone 1

In giving birth you preserved your virginity; In falling asleep you did not forsake the world, O Theotokos. You were translated to life, O Mother of Life, And by your prayers, you deliver our souls from death.



St. George Orthodox Cathedral  
1617 Southgate Ave  
Daly City, CA 94015

*Sing praises to our God, sing praises.  
Verse: Clap your hands, all you nations.*

**The reading is from St. Paul's First Letter to the  
Corinthians 15:1-11.**

Brethren, I would remind you in what terms I preached to you the gospel, which you received, in which you stand, by which you are saved, if you hold it fast -- unless you believed in vain. For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, that he was buried, that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brethren at one time, most of whom are still alive, though some have fallen asleep. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me was not in vain. On the contrary, I worked harder than any of them, though it was not I, but the grace of God which is with me. Whether then it was I or they, so we preach and so you believed.

**The Gospel Reading is from Matthew 19:16-26**

At that time, a young man came up to Jesus, kneeling and saying, "Good Teacher, what good deed must I do, to have eternal life?" And he said to him, "Why do you call me good? One there is who is good. If you would enter life, keep the commandments." He said to him, "Which?" And Jesus said, "You shall not kill, You shall not commit adultery, You shall not steal, You shall not bear false witness, Honor your father and mother, and You shall love your neighbor as yourself." The young man said to him, "All these I have observed; what do I still lack?" Jesus said to him, "If you would be perfect, go, sell what you possess and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." When the young man heard this he went away sorrowful; for he had great possessions. And Jesus said to his disciples, "Truly, I say to you, it will be hard for a rich man to enter the kingdom of heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." When the disciples heard this they were greatly astonished, saying, "Who then can be saved?" But Jesus looked at them and said to them, "With men this is impossible, but with God all things are possible."

رتلوا لإلهنا رتلوا  
يا جميع الأمم صفقوا بالأيدي

**فصل من رسالة بولس الرسول الاولى الى اهل كورنثس  
11-1 : 15.**

أَمَنْتُمْ عَيْنًا! فَإِنِّي سَلَّمْتُ إِلَيْكُمْ فِي الْأَوَّلِ مَا قَبِلْتُهُ أَنَا  
أَيْضًا: أَنَّ الْمَسِيحَ مَاتَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا حَسَبَ الْكُتُبِ  
وَأَنَّهُ دُفِنَ وَأَنَّهُ قَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ حَسَبَ الْكُتُبِ وَأَنَّهُ  
ظَهَرَ لِيَصَافًا ثُمَّ لِثَلَاثِي عَشَرَ. وَبَعْدَ ذَلِكَ ظَهَرَ دَفْعَةً  
وَاحِدَةً لِأَكْثَرِ مِنْ خَمْسِمِئَةِ أَخٍ أَكْثَرُهُمْ بَاقٍ إِلَى الْآنِ.  
وَلَكِنْ بَعْضُهُمْ قَدْ رَفَدُوا. وَبَعْدَ ذَلِكَ ظَهَرَ لِيَعْقُوبَ ثُمَّ  
لِلرُّسُلِ أَجْمَعِينَ. وَأَخِرَ الْكُلِّ - كَأَنَّهُ لِيَسْفِطَ - ظَهَرَ لِي  
أَنَا. لِأَنِّي أَصْغَرَ الرُّسُلِ أَنَا الَّذِي لَسْتُ أَهْلًا لِأَنَّ أَدْعَى  
رَسُولًا لِأَنِّي اضْطَهَدْتُ كَنِيسَةَ اللَّهِ. وَلَكِنْ بِنِعْمَةِ اللَّهِ أَنَا  
مَا أَنَا وَنِعْمَتُهُ الْمُعْطَاةُ لِي لَمْ تَكُنْ بَاطِلَةً بَلْ أَنَا تَعَبْتُ  
أَكْثَرَ مِنْهُمْ جَمِيعَهُمْ. وَلَكِنْ لَا أَنَا بَلْ نِعْمَةُ اللَّهِ الَّتِي  
مَعِي. فَسَوَاءٌ أَنَا أَمْ أَوْلِيكَ هَكَذَا نَكْرُزُ وَهَكَذَا أَمَنْتُمْ.

**فصل شريف من بشارة القديس متى البشير والتلميذ  
الطاهر 19: 16-26**

في ذلك الزمان دنا إلى يسوع شابٌ ورجلًا له قائلًا: أَيُّهَا  
الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، أَيُّ صَلاَحٍ أَعْمَلُ لِتَكُونَ لِي الْحَيَاةُ  
الْأَبَدِيَّةُ؟ فَقَالَ لَهُ: لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ  
صَالِحًا إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. وَلَكِنْ إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَدْخُلَ  
الْحَيَاةَ فَاحْفَظِ الْوَصَايَا. قَالَ لَهُ: آيَةُ الْوَصَايَا؟ فَقَالَ  
يَسُوعُ: لَا تَقْتُلْ. لَا تَزْنِ. لَا تَسْرِقْ. لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ.  
أَكْرِمِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ، وَأَحِبَّ قَرِيْبَكَ كَنَفْسِكَ. قَالَ لَهُ الشَّابُّ:  
هَذِهِ كُلُّهَا حَفِظْتُهَا مِنْذُ حَدَانْتَنِي. فَمَاذَا يُعْوزُنِي بَعْدُ؟ قَالَ  
لَهُ يَسُوعُ: إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَكُونَ كَامِلًا فَادْهَبْ وَبِعْ أَمْلاكَكَ  
وَأَعْطِ الْفُقَرَاءَ، فَيَكُونَ لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ، وَتَعَالَ  
ابْتَعْنِي. فَلَمَّا سَمِعَ الشَّابُّ الْكَلِمَةَ مَضَى حَزِينًا، لِأَنَّهُ كَانَ  
ذَا أَمْوَالٍ كَثِيرَةٍ. فَقَالَ يَسُوعُ لِتَلَامِيذِهِ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ:  
إِنَّهُ يَعْسُرُ أَنْ يَدْخُلَ غَنِيٌّ إِلَى مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ! وَأَقُولُ  
لَكُمْ أَيْضًا: إِنْ مُرِّرَ جَمَلٌ مِنْ نَفْثِ إِبْرَةٍ أَيْسَرُ مِنْ أَنْ  
يَدْخُلَ غَنِيٌّ إِلَى مَلَكُوتِ اللَّهِ! فَلَمَّا سَمِعَ تَلَامِيذُهُ بُهْتُوا  
جِدًّا قَائِلِينَ: إِذَا مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَخْلُصَ؟ فَنَظَرَ إِلَيْهِمْ  
يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: هَذَا عِنْدَ النَّاسِ غَيْرُ مُسْتَطَاعٍ، وَلَكِنْ  
عِنْدَ اللَّهِ كُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ.



طوبى لأنقياء القلوب فإنهم لله يعاينون



تنعى اسرة كاتدرائية القديس جوارجيوس في ديلي سيتي ابنها البار

**جونى اندراوس الحصري**

*The parish family of St George Orthodox Cathedral in Daly City is deeply saddened by the passing into eternal life of the Servant of God*

**Johnny Andrawus Husary**

*Our deepest sympathies to his beloved wife Judy, son Andrawus, daughter Natasha, mother Nour, brother Elias (& Georgette-Children Andy, Nour, Adrian), sisters Laila (& Samir Odeh) and their children, Suha (& Leo Pentoja)*

*And to all Husary and Gomez families*

**Funeral @ St George Cathedral September 1<sup>st</sup>. @ 11:00 a.m.**

**Burial @ 12:15, Greek Orthodox Memoial Park**

**Meal of Mercy to follow @ St. George Cathedral Hall in Daly City**

**ONE WEEK MEMORIAL**

*Will be held on Sunday 4<sup>th</sup> of September 2022 at St George Cathedral in his blessed memory.*

**May His Blessed Memory Be Eternal**



**Holy Bread Alter Offering - The Holy Alter Bread (Corban)**

**will be especially offered for the Holy Sacrifice of the Divine Liturgy:**

**\* By the St. George Parish Family in Thanksgiving to God for the continued Good Health of **David Salfiti**.**

**\* By the St. George Parish Family in Thanksgiving to God and in Congratulations to **Aziz & Jeanette & Rose Ziedan** on the occasion of the Baptism of their daughter & sister **Penelope****

\*\*\*\*\*

*thank you*

Dear Parishioners, we highly appreciate your donation of Alter Bread, Coffee, Cups and Cream & Napkins for The Memorial Services of your loved ones or for Coffee hour



**Sunday September 4, (08/22), 2022**

12<sup>th</sup>. Sunday after Pentecost الأحد الثاني عشر بعد العنصرة

**Martyr Agathonicus of Nicomedia and his companions, Martyr Lupus**

اغاثونيكس الشهيد ورفقته – الشهيد لوبس



**Matins (Eothina 1): Matthew 28: 16-20**

**Epistle: Corinthians 15: 1-11**

**Gospel: Matthew 19: 16-26**

**طروبارية القيامة (اللحن الثالث)**

لتفرح السماوات. وتبتهج الأرضيات. لأن الرب صنع عزاً بساعده. ووطء الموت بالموت وصار بكر الأموات. وأنقذنا من جوف الجحيم. ومنح العالم الرحمة العظمى.

**Resurrection Troparia (Tone 3)**

**Let the heavens rejoice, and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm, He hath trampled down death by death and become the first born from the dead, He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the great mercy.**

**طروبارية رقاد العذراء (باللحن الأول) (15 – 23 أب)**

في ميلادك حفظت البتولية وصننتها. وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الاله. لأنك انتقلت الى الحياة، بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

**Troparion of the Dormition - Tone 1**

In giving birth you preserved your virginity; In falling asleep you did not forsake the world, O Theotokos. You were translated to life, O Mother of Life, And by your prayers, you deliver our souls from death.

**طروبارية القديس الشهيد لوبس، والشهيد اغاثيكس ورفقته (باللحن الرابع)**

شهادوك يا رب بجهادهم نالوا منك الاكاليل الغير البالية يا الهنا لأنهم أحرزوا قوتك فحطموا المغتصبين وسحقوا بأس الشياطين التي لا قوة لها فيتوسلاتهم أيها المسيح الاله خلص نفوسنا.

**Troparion for the Holy Martyrs (Tone 4)**

Your holy martyrs O Lord, / through their sufferings have received an incorruptible crown from You, our God. / For having Your strength, they laid low their adversaries, / And shattered the powerless boldness of demons. / Through their intercessions, save our souls!

**طروبارية القديس جاورجيوس الاليس الظفر باللحن الرابع**

بما أنك للمأسورين محرر ومعتق، وللفقراء والمساكين عاضد وناصر، وللمرضى طيبب وشاف، وعن الملوك مكافح ومحارب، أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس الاليس الظفر، تشفع الى المسيح الاله في خلاص نفوسنا.

**Saint George Troparion Tone 4**

As a liberator and deliverer of captives, and protector of the poor and needy; as a healing physician of the infirm, and champion of kings; O triumphant and Great Martyr George; intercede with Christ our God for the salvation of our souls.

**قنداق رقاد السيدة العذراء (باللحن الثاني) (15 – 23 أب)**

ان والدة الاله التي لا تغفل في الشفاعات، والرجاء الغير المرذود في النجذات. لم يضبطها قبر ولا موت. لكن بما انها ام الحياة، نقلها الى الحياة الذي حل في مستودعها الدائم البتولية.

**Kontakion - Tone 2**

Neither the tomb nor death could hold the Theotokos, who is constant in prayer and our firm hope in her intercessions. For being the Mother of Life, She was translated to life by the One who dwelt in her virginal womb.



# Your Partner For Success

## SPECIALIZING IN RESIDENTIAL & COMMERCIAL PROPERTIES.

- Rates have never been this low! Refinance now and save thousands of dollars.
- Thinking to purchase a residential or commercial property? Call us to get pre-approved

*Competitive Rates. Fast Service. Expert Underwriting.*

- Residential Properties
- Construction Loans
- Mixed-Use Properties
- Retail Stores
- Shopping Centers
- Gas Stations
- Automotive
- Multi-Family
- SBA Loans
- Many More!



**Hani Kaileh, Broker**

(650) 766-1452 Cell  
(650) 589-5306 Direct  
715 El Camino Real, Suite 208  
San Bruno, CA 94066  
NMLS #250697  
[Hanikaileh@gmail.com](mailto:Hanikaileh@gmail.com)  
[www.BayCity-Homeloans.com](http://www.BayCity-Homeloans.com)

Please call for a free consultation▶▶▶



All rates, terms and parameters are subject to change without prior notice, detailed underwriting criteria regarding these programs is available upon request. Restrictions may apply. Bay City Financial is licensed as a Real Estate Broker by the State of California, License # 01258200 –company NMLS # 342284

# REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY & WRONGFUL DEATH



THE  
**MICHAEL**  
LAW FIRM

## ACCIDENTS & INJURIES

UBER/LYFT

AUTOMOBILES

PEDESTRIANS

MOTORCYCLES

BIKES/SCOOTERS

TAXI CABS/BUSES/TRUCKS

FALLS (SLIP & TRIP)

CONSTRUCTION SITES

FIRES/EXPLOSIONS

(415) 447-2833

ISSA@MICHAELLSWF.COM

WWW.MICHAELLSWF.COM



**ISSA MICHAEL, ESQ.**

TRIAL ATTORNEY SINCE 1996



# SAADEH LAW

**JOHN SAADEH,**  
ESQ, MBA



BUSINESS LAW



REAL ESTATE LAW



ESTATE PLANNING



P: (650) 918-7465  
Saadehlawfirm.com  
john@saadehlawfirm.com

333 Gellert blvd, Ste. 145  
Daly City, CA 94015



# Your Partner For Success

## SPECIALIZING IN RESIDENTIAL & COMMERCIAL PROPERTIES.

- Rates have never been this low! Refinance now and save thousands of dollars.
- Thinking to purchase a residential or commercial property? Call us to get pre-approved

*Competitive Rates. Fast Service. Expert Underwriting.*

- Residential Properties
- Construction Loans
- Mixed-Use Properties
- Retail Stores
- Shopping Centers
- Gas Stations
- Automotive
- Multi-Family
- SBA Loans
- Many More!



**Hani Kaileh, Broker**

(650) 766-1452 Cell  
(650) 589-5306 Direct  
715 El Camino Real, Suite 208  
San Bruno, CA 94066  
NMLS #250697  
[Hanikaileh@gmail.com](mailto:Hanikaileh@gmail.com)  
[www.BayCity-Homeloans.com](http://www.BayCity-Homeloans.com)

Please call for a free consultation▶▶▶



All rates, terms and parameters are subject to change without prior notice, detailed underwriting criteria regarding these programs is available upon request. Restrictions may apply. Bay City Financial is licensed as a Real Estate Broker by the State of California, License # 01258200 –company NMLS # 342284



*Music is the best feeling in the world  
because it speaks the words we can't express.*



*Arabian Vocalist  
California Star*



# **NADER ZAKI**

- ~ *Weddings*
- ~ *Birthdays*
- ~ *Henna*
- ~ *Baptisms*
- ~ *Banquets*
- ~ *Graduations*
- ~ *& All joyful occasions*

**Booking & Information:  
(415) 828-7372**

<http://www.NaderZaki.com>

<https://www.facebook.com/Nader.Zaki>

<https://www.youtube.com/SingerNader>